

Издатель

ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет»
Российская Федерация, г. Петрозаводск, пр. Ленина, 33

Научный электронный журнал

Studia Humanitatis Borealis

<https://sthb.petrSU.ru>

№ 1(1). Декабрь, 2013

Главный редактор

А. В. Волков

Редакционный совет

К. К. Бегалинова
В. Вамбхейм
В. Н. Захаров
Ю. Корпела
К. Кроо
С. А. Лебедев
Б. В. Марков
А. Л. Топорков
Е. О. Труфанова
Р. Ямагути

Редакционная коллегия

С. В. Волкова
Е. Ю. Ежова
Г. В. Жигунова
А. Ф. Иванов
Л. И. Кабанова
Л. А. Ключкина
Н. И. Мартишина
Ю. А. Петровская
Н. А. Пруель
А. Ю. Тихонова
Л. В. Шиповалова

Службы поддержки

А. Г. Марахтанов
И. И. Куроптева

ISSN 2311-3049

Адрес редакции

185910, Республика Карелия, г. Петрозаводск, пр. Ленина, 33. Каб. 410.
E-mail: studhbor@petrsu.ru
<https://sthb.petrSU.ru>

УДК 811.113.6 + 81.272

Шведский язык в мире: обзор деятельности организаций

МАТАШИНА
Ирина
Сергеевна

*преподаватель кафедры скандинавской филологии,
Петрозаводский государственный университет,
филологический факультет,
irinadesh@mail.ru*

Ключевые слова:

шведский язык
языковая политика
организации

Аннотация:

В статье произведены обобщение и систематизация деятельности организаций, занимающихся распространением шведского языка в мире (Шведская академия, Шведский совет по языковой политике, Исследовательский институт языков Финляндии, Комитет по сотрудничеству в сфере распространения знаний о Северной Европе за рубежом, Шведский институт, Национальное общество «Контакт со Швецией»). Определены стоящие перед учреждениями цели и задачи, рассмотрены способы их выполнения. Описаны исторические и политические предпосылки, законодательная база деятельности перечисленных организаций. Особое внимание уделяется достигнутым к настоящему времени результатам, которые способствовали увеличению интереса к шведскому языку в других государствах. Помимо вышеуказанного, в статье приведены примеры выпускаемых печатных и электронных изданий по данной тематике, а также перечислены организуемые съезды и конференции. Подробно рассматриваются вопрос о присуждении различного рода стипендий в рамках распространения шведского языка в мире, возможности обучения для людей с разным уровнем знаний. Приведенные сведения представляют интерес для преподавателей шведского языка, студентов и широкого круга читателей, следящих за общественной жизнью Скандинавского региона, а накопленный зарубежный опыт может быть перенесен на российскую почву.

© 2013 Петрозаводский государственный университет

Опубликована: 20 декабря 2013 года

В современном мире активно проходит процесс глобализации, но в то же время каждый народ старается сохранить свою индивидуальность, свою культуру и свой язык. В этом контексте Скандинавские страны предоставляют обширное поле для исследования, поскольку активно позиционируют себя на мировой арене, поддерживая традиционные культурные ценности и национальную идентичность. Государства Северной Европы сотрудничают друг с другом, разрабатывая общие стратегии развития во всех сферах жизни общества, при этом не оставляя без внимания собственные интересы. Так, в каждой из стран Скандинавского региона разрабатывается собственная языковая политика, соотносящаяся с совместно определенными направлениями. Безусловно, в каждом отдельном случае на нее накладывает отпечаток национальная специфика. Мы ограничимся данными о международном положении шведского языка, являющегося государственным языком Швеции, а также

вторым государственным языком Финляндии и одним из официальных языков Европейского союза. По данным исследований, на нем в настоящее время говорят около девяти миллионов человек, он преподается приблизительно в двухстах университетах более чем сорока стран [8; 7].

Согласно закону «О языке», вступившему в силу в 2009 г., шведский — основной язык Швеции и составляет основу единства общества. Правом на его использование обладают все проживающие на территории страны, причем он может употребляться в любых сферах жизни [3; 1]. Основываясь на данном нормативном документе, правительство Швеции проводит активную языковую политику, направленную на укрепление позиций шведского языка за границей, поскольку через общение происходит передача «ценностей, традиций и культурных особенностей, характеризующих шведское общество» [8; 7]. Тем самым в мировом сообществе формируется необходимый для плодотворного сотрудничества положительный облик страны. В связи с этим в Швеции был создан ряд учреждений, в функции которых входит сохранение и развитие языка, а также укрепление его международного статуса. Среди преподавателей и исследователей шведского языка эти организации хорошо известны, но сведения о них разрозненны, поэтому в данном обзоре мы постараемся обобщить и систематизировать информацию об учреждениях, заинтересованных судьбой шведского языка в современном мире, а также познакомить с их деятельностью более широкий круг читателей.

Большинство языковых организаций, занимающихся охраной языка, входят в состав Шведской группы по языковому планированию (Språkvårdsgruppen), которая дает рекомендации в области словоупотребления и терминологии, а также организует конференции и семинары по данной теме. В ее состав входят представители таких организаций, как:

- Европейская комиссия (Europeiska kommissionen);
- Группа по языку СМИ (Mediespråksgruppen);
- Объединенная администрация министерств Швеции (Regeringskansliet);
- Парламент (Riksdag);
- Шведский институт стандартов (Swedish standards institute);
- Шведская академия (Svenska Akademien);
- Исследовательский институт языков Финляндии (Institutet för de inhemska språken);
- Шведский совет по языковой политике (Språkrådet);
- Шведское радио (Sveriges radio);
- Шведский центр терминологии (Terminologiceentrum);
- Отдел по ономастике г. Упсала (Namnarkivet);
- Общество «Беседа» (Samspråk) [25].

Члены данной группы встречаются несколько раз в год и обсуждают общие вопросы, такие как принципиальные изменения в новых изданиях «Шведских правил письма» или в «Шведском академическом словнике» [27]. Также совместно разрабатывается веб-ресурс «Språkvårdsportalen», содержащий сведения о системе охраны языка.

Мы рассмотрим подробнее деятельность организаций, имеющих непосредственное отношение к укреплению позиции шведского языка в мире. Их можно условно разделить на две группы: отвечающие за нормирование и сохранение языка и занимающиеся активным его распространением в мире. Начнем с первой группы.

Шведская академия (Svenska Akademien)

Шведская академия была основана в 1786 г. королем Швеции Густавом III. С тех пор и по сей день ее главной задачей является поддержка «чистоты, силы и тонкости» шведского языка, т. е. его нормирование [13].

В настоящее время Шведская академия представляет собой независимую организацию с обширной сферой ответственности: от изучения истории языка до прослеживания современных лингвистических тенденций, от наращивания библиотечных фондов до присуждения Нобелевской премии по литературе.

В масштабах страны Шведская академия является наиболее авторитетным учреждением, отвечающим за фиксацию языковых норм. Организация разрабатывает ряд проектов, направленных на сохранение и изучение лингвистического наследия. В частности, выпускается «Шведский академический словарь» («Svenska Akademiens ordbok»), описывающий письменный шведский язык с 1520 г. до наших дней, «Шведский академический словник» («Svenska Akademiens ordlista över svenska språket»), содержащий образцы правописания и склонения и отражающий изменения, происходящие в языке (словник неоднократно переиздавался, впервые он был напечатан в 1874 г., а в 2006 г. вышло его

13-е издание [9; 7]), «Шведский словарь» («Svensk ordbok»), дающий толкование современных слов, а также примеры их употребления, «Шведскую академическую грамматику» («Svenska Akademiens grammatik») и другие издания, посвященные шведскому языку. Все эти книги содержат образцы литературного словоупотребления и словоизменения и, вследствие широты освещаемого материала и высокой авторитетности издающей организации, активно используются как в пределах Швеции, так и за рубежом.

Ежегодно Академией проводятся конкурсы, выделяются гранты и стипендии на проведение филологических исследований. Например, вручаются премия в области детской и юношеской литературы, награды библиотекарям, сохраняющим и поддерживающим интерес к художественной литературе, лингвистам, в том числе молодым ученым, всего существует 55 различных призов и стипендий [12].

Таким образом, Академия не только самостоятельно ведет работу по созданию пособий и словарей, необходимых как носителям языка, так и изучающих его иностранцам, но и стимулирует научную деятельность в этой области.

Шведский совет по языковой политике (Språkrådet)

Данная организация появилась в 2006 г. в результате слияния Комитета по шведскому языку (Svenska språknämnden), Совета по вопросам финского языка в Швеции (Sverigefinska språknämnden) и Коалиции «За понятный шведский» (Klarspråksgruppen) при объединенной администрации министерств Швеции. Совет по языковой политике является отделом Института языка и фольклора, подчиняющегося, в свою очередь, Министерству культуры Швеции.

Институт, согласно инструкции правительства, должен осуществлять охрану языка и на научном уровне приумножать, расширять и распространять знания о нем, его диалектах, о фольклоре, названиях и отраженном в речи культурном наследии Швеции [1; 1].

В рамках Института функционируют несколько отделов, у каждого из которых своя сфера ответственности. В г. Упсала расположены Архив диалектов и фольклора (Dialekt- och folkminnesarkivet) и Отдел по ономастике (Namnarkivet), в г. Лунд — Архив диалектов и топонимов (Dialekt- och ortnamnsarkivet), который также занимается изучением личных имен. Архив диалектов, топонимов и фольклора (Dialekt-, ortnamns- och folkminnesarkivet) в г. Гётеборге отвечает за сохранение и исследование диалектов, фольклора, народной музыки, топонимов и имен собственных. В г. Умео расположен «Архив диалектов топонимов и фольклора» (Dialekt-, ortnamns- och folkminnesarkivet), а в столице Швеции — Стокгольме — Шведский совет по языковой политике (Språkrådet) [18].

Основной задачей Совета является информирование населения по лингвистическим вопросам. Также организацией выпускаются различные печатные издания о языке, например словари, словники, своды правил, журнал «Понятный язык — вестник Шведского совета по языковой политике» («Klarspråk — bulletin från Språkrådet»), главной темой которого является работа по охране языка в Швеции и других странах. В сферу компетенции учреждения попадают шведский, финский, цыганский языки, а также язык жестов, но при этом внимание уделяется всем наречиям, присутствующим в стране [21].

В целях поддержки актуальности предоставляемых населению рекомендаций Совет следит за динамикой лингвистической ситуации в стране (в частности, ежегодно издается список новых для шведского языка слов, а в 1986 и 2000 гг. вышли в свет словари неологизмов), а также проводит работу с официальными сообщениями властей, стараясь сделать их более простыми и понятными. Так, в 2011 г. вышли в свет комментарии к закону о языке — «Закон “О языке” на практике — принципы применения» («**Språklagen i praktiken — riktlinjer för tillämpning av språklagen**») [17], а в ближайшее время планируется появление в продаже второго издания справочника «Понятный язык оправдывает себя» («Klarspråk lönar sig») [7; 31], содержащего конкретные примеры и советы по упрощению бюрократического языка.

Каждый год проводится День Совета по языковой политике, посвященный определенной тематике. В 2013 г. его девизом стали «Доступность, письменный и устный перевод» [24]. В рамках конференции вручаются три приза: Klarspråkskristallen (за ясный и понятный официальный язык), Minoritetsspråkpriset (за распространение и защиту миноритарных языков Швеции), och Erik Wellanders pris (в области лингвистики).

С 2007 г. Шведский совет по языковой политике занимается развитием и дополнением словаря «Lexin», содержащего необходимую для иммигрантов лексику [15]. Ранее ответственность за этот проект лежала на Ведомстве по развитию школ (Myndigheten för skolutveckling). Теперь работа над изданием продолжена, разработана его электронная версия, которой можно воспользоваться в онлайн-режиме.

*Исследовательский институт языков Финляндии
(Institutet för de inhemska språken)*

Поскольку шведский является одним из государственных языков Финляндии, организации, осуществляющие его охрану, существуют и в этой стране. Наибольшим влиянием обладает Исследовательский институт языков Финляндии (Institutet för de inhemska språken), образованный в 1976 г. (первоначальное название — Forskningscentralen). Он находится в подчинении Министерства образования и культуры, его деятельность регламентируется законом «Об институте языков Финляндии» (Lagen om Institutet för de inhemska språken), принятым в 2011 г. Согласно этому документу организация занимается охраной языка, информирует население по лингвистическим вопросам, издает словари и справочную литературу [4], что, в сущности, аналогично функциям Шведского совета по языковой политике. При этом в приоритетные направления деятельности включаются также нормирование официальных языков государства и формирование обширных архивов и собраний, открытых для общественности. В рамках Института существуют отдел охраны финского языка, отдел словарной работы и отдел шведского языка [16]. Изначально организация отвечала также за миноритарные языки государства, но, в связи с вступлением в силу нового закона, эти функции были переданы другим учреждениям. Институт один раз в квартал выпускает журнал «Словоупотребление» («Språkbruk»), посвященный лингвистическим вопросам.

В рамках выполнения стоящих перед организацией задач в феврале 2013 г. при Министерстве образования и культуры была создана рабочая группа, целью которой является разработка программы для упрощения и конкретизации официального языка властей. В марте 2013 г. прошел семинар, посвященный языковым стратегиям университетов и положению в них национальных языков, а в сентябре планируется конференция шведско-финских переводчиков [19].

Тем не менее, несмотря на активную деятельность Института, численность шведоязычного населения Финляндии в настоящее время уменьшается, хотя, согласно данным Центра статистики, в период с 2005 по 2010 г. наблюдалась положительная тенденция (2005 г. — 289 657 чел., 2010 — 291 657, 2012 г. — 290 977 чел.) [23].

Благодаря деятельности вышеперечисленных организаций, шведский язык активно исследуется в синхроническом и диахроническом срезе, а нормы словоизменения и словоупотребления и их динамика непрерывно фиксируются. Судьбой родного языка заинтересованы как члены Шведской академии, так и носители языка, активно участвующие в процессе выявления неологизмов и обращающиеся за получением разъяснений по интересующим лингвистическим вопросам. Таким образом, в Швеции и Финляндии шведский язык получает значительную поддержку со стороны властей и ученых, чутко отзывающихся на изменения, происходящие в нем, заинтересованных в его сохранении и развитии как в Скандинавии, так и за пределами региона.

Укреплению позиций шведского языка на глобальной арене способствует также деятельность второй группы учреждений, направленная на его распространение в мире.

*Комитет по сотрудничеству в сфере распространения знаний о Северной Европе за рубежом
(Samarbetsnämnden för Norden-undervisning i utlandet)*

Данная организация входит в состав Совета министров Северных стран, учрежденного в 1971 г. в рамках укрепления сотрудничества между государствами Северной Европы. Задачей Комитета является содействие преподаванию скандинавских языков, изучению культуры, повышение интереса к Северной Европе среди зарубежных университетов и в обществе в целом, вследствие чего он обладает большим влиянием. Представителем Дании выступает Отдел скандинавистики и языкознания Копенгагенского университета (Institut for Nordiske Studier og Sprogvidenskab), Финляндии — Центр международной мобильности и сотрудничества (Kansainvälinen liikkuvuuden ja yhteistyön keskus — CIMO), Исландии — Исландский институт Арни Магнуссона (Stofnun Árna Magnússonar í íslenskum fræðum), Норвегии — Центр международного сотрудничества университетов Норвежского совета высшего образования (Senter for internasjonalisering av utdanning, SIU), Швеции — Шведский институт (Svenska institutet, SI).

В глобальном масштабе организация стремится стереть административные границы государств и образовательных учреждений, сплотив их в общих проектах, воплощающих поставленные цели. В качестве примера конкретных решений поставленных задач можно привести распределение средств на различные мероприятия общескандинавского масштаба, которые не могут финансироваться отдельной страной или университетом: конференции, культурные проекты, распространение информации о Северной Европе [20]. В период с 2010 по 2012 г. бюджет организации постепенно увеличивался, при этом основные позиции оставались неизменными: разработка американского и индийского направлений, организация и проведение региональных конференций преподавателей, посвященных

языкам и просветительской работе [5; 2]. На 2013 г. планировалось традиционное присуждение грантов для преподавателей (*lektorpuljen*), проведение конференции преподавателей в Хельсинки, развитие Североамериканского направления деятельности, IT-встреча в Копенгагене и другие инициативы [11].

Таким образом, именно Комитет объединяет страны Северной Европы, позволяя определить единую для всего региона языковую политику.

Шведский институт (Svenska Institutet)

Шведский институт был создан в 1945 г. в целях содействия созданию положительного образа Швеции в мире. Деятельность его, согласно «Положению о Шведском институте», направлена на распространение информации и знаний о Швеции, содействие обмену с другими странами в областях культуры, образования, науки, демократии, общественной жизни [2; 1]. Организация представляет страну в Комитете по сотрудничеству в сфере распространения знаний о Северной Европе за рубежом (*Samarbetsnämnden för Nordenundervisning i utlandet*), глава Института входит в состав Комитета по популяризации Швеции за рубежом (*Nämnden för Sverigefrämjande i utlandet*).

Цели, стоящие перед Институтом, реализуются, в первую очередь, через образовательные программы обучения шведскому языку как иностранному. Шведский институт сотрудничает приблизительно с 220 зарубежными университетами по всему миру [28]. В России география этих контактов также весьма обширна: Архангельск, Мурманск, Москва, Екатеринбург, Калининград, Великий Новгород, Псков, Рязань, С.-Петербург, Вологда, Петрозаводск. Преподавание шведского языка в Петрозаводском государственном университете ведется со времени образования кафедры скандинавской филологии в 1997 г. (первоначальное название — кафедра скандинавских языков), где студенты изучают его с первого курса как основной иностранный язык, а также на кафедрах германской филологии и истории стран Северной Европы в качестве второго иностранного языка.

Шведский институт оказывает сотрудничающим с ним учебным заведениям значительную поддержку в организации образовательного процесса. Ежегодно на кафедры университетов направляются преподаватели шведского языка. В Петрозаводском государственном университете контракты с ними неоднократно продлевались, поэтому со времени начала сотрудничества со Шведским институтом на кафедре скандинавской филологии ПетрГУ работали пять лекторов.

Организацией выделяются средства на закупку необходимых для преподавания материалов, а также выпускаются учебники и пособия, часто используемые на практике¹.

Шведский институт предлагает помощь в проведении лекций и конференций. Каждый второй год при содействии посольства Швеции в различных городах России проходят «Дни шведского языка», собирающие преподавателей со всей страны. В рамках мероприятия обсуждаются проблемы языка, истории, культуры Швеции. Так, в 2013 г. конференция проходила в Петрозаводске, в ней приняли участие около 60 человек из Швеции, Норвегии, Польши, России (Москва, С.-Петербург, Омск, Челябинск, Мурманск, Петрозаводск). Также была организована секция, посвященная творчеству Августа Стриндберга [10].

Студентам высших учебных заведений, а также тем, кто заинтересован в изучении шведского языка и уже обладает некоторым уровнем знаний, на базе высших народных школ Швеции предлагаются летние курсы, рассчитанные, по словам организаторов, «на предоставление участникам возможности оценить уровень своих знаний шведского языка... Кроме того, курсы должны познакомить с современной Швецией и дать возможность увидеть картину страны и ее жителей» [8; 24]. Существует возможность и более длительного погружения в языковую среду: обучение в шведской народной школе в течение одного семестра. Отдельная программа разработана для стран Балтийского региона («Программа Висбю» — «*Visbyprogrammet*»). Она рассчитана на долгосрочное пребывание в Швеции (от месяца до года), необходимое для реализации проектов или проведения научной работы [29]. Участниками могут быть студенты или ученые из Эстонии, Грузии, Латвии, Литвы, Молдавии, Польши, России, Украины и Белоруссии.

В сотрудничестве с национальным обществом «Контакт со Швецией» каждый второй год проводится конференция преподавателей стран Балтии, также для них организуются краткосрочные курсы повышения квалификации. Обучение и исследовательскую работу можно продолжить благодаря краткосрочным стипендиям, обеспечивающим доступ к университетским библиотекам и языковой среде [8; 24].

При этом, как отметил представитель Шведского института в интервью газете «Дагенс Нюхетер», потенциальные стипендиаты сталкиваются с рядом проблем, которые требуют решения. Для привлечения новых участников образовательных программ и поддержания положительного образа Швеции за рубежом предлагается изменить порядок оформления документов и проведения

необходимых бюрократических процедур, упростить для студентов и исследователей процедуру получения визы, вида на жительство и личного гражданского номера, а также увеличить количество выделяемых стипендий [26].

Являясь участником Комитета по положению Швеции за рубежом, Шведский институт администрирует сайт www.sweden.se, а также разрабатывает собственный портал www.si.se. На этих веб-страницах можно найти актуальные сведения о стране, о ее языке и литературе, о возможностях для обучения и работы иностранцев в Швеции, информацию для преподавателей: о методике работы, тексты и ссылки на полезные статьи.

Таким образом, в поле деятельности Шведский институт попадает изучение шведского языка в университетах и на послевузовском уровне. Остальные группы обучающихся входят в сферу влияния национального общества «Контакт со Швецией».

*Национальное общество «Контакт со Швецией»
(Riksföreningen Sverigekontakt)*

В конце XIX — начале XX в. происходила массовая эмиграция населения Швеции. В связи этим в 1908 г. профессором университета Гётеборга Вильгельмом Линдстрёмом было основано Национальное общество «Контакт со Швецией» (Riksföreningen Sverigekontakt), первоначальное название — Национальное общество сохранения шведских традиций за рубежом (Riksföreningen för svenskhetens bevarande i utlandet). Изначально отраженные в уставе общества цели включали в себя поддержку шведов и их потомков, проживающих за пределами своей родины, сбор сведений об их жизни и деяниях за рубежом для сохранения близости со Швецией, шведским языком и культурой [14].

В настоящее время работа организации в большей степени направлена на поддержку молодых людей, еще не обучающихся в университете, и взрослых, желающих изучать шведский язык. Ежегодно Общество организует в разных странах лекции и семинары, посвященные Швеции, шведской культуре и шведскому языку. Каждое лето в течение трех недель проходят интернациональные курсы, где преподавание ведется для разных уровней подготовки участников. Национальное общество выбрало базой для их проведения высшую народную школу Билльстрёмска (Billströmska folkhögskolan) [14]. Также два раза в год 6—8 учащихся получают полугодовую стипендию на обучение в различных народных школах Швеции.

Помимо прочего, Общество выпускает собственную газету «Контакт со Швецией» («Sverigekontakt»), в которой можно прочесть о шведском языке и его преподавании за рубежом, о литературе, различных культурных и общественных мероприятиях Швеции. Газета имеется в электронном доступе, а более ранние выпуски хранятся в архиве, доступном на официальном сайте организации.

«Контакт со Швецией» поддерживает исследования, посвященные языку и культуре². Ежегодно проводятся собрания участников Общества для подведения итогов и разработки новых стратегических направлений деятельности. В 2013 г. эта встреча прошла 25—26 мая в Гётеборге.

Таким образом, работа перечисленных организаций в полной мере обеспечивает реализацию определенной правительством задачи: нести ответственность за развитие и использование шведского языка [3; 1]. Население и ученые Швеции весьма заинтересованы в судьбе родного языка, в связи с чем большое влияние уделяется его охране и поддержке, а также распространению за пределами страны. Несмотря на вынужденную экономию, все вышеперечисленные учреждения продолжают вести активную деятельность, организуя курсы, конференции, поддерживая научную и исследовательскую работу. Благодаря грамотной стратегии управления, шведский язык изучается гражданами других стран, тем самым значительно расширяется ареал его существования в мире. Преподавание шведского языка ведется в 225 университетах для 40 000 человек. Количество желающих получить стипендии Шведского института незначительно колеблется (3503 чел. в 2010 г., 3948 — в 2011, 3376 чел. в 2012 г.), но в то же время увеличивается процент удовлетворенных заявлений: 229, 322 и 383 соответственно [6; 41]. В 2012 г. в рамках «Программы Висбю» по сравнению с 2011 г. стипендий для ученых и докторантов стало больше на 70 %, для студентов — на 25 % [6; 38].

Принимая во внимание все вышеизложенное, можно сделать вывод о растущем интересе к изучению шведского языка, что неразрывно связано с передачей знаний о культуре и ценностях Швеции и формированием положительного облика страны в глобальном масштабе.

Работа выполнена при финансовой поддержке Программы стратегического развития ПетрГУ на 2012—2016 гг.

ПРИМЕЧАНИЯ

[1] С 1991 г. Шведским институтом издается учебное пособие «Шведский изнутри» («Svenska utifrån») для начинающих изучение шведского языка в качестве иностранного. В 2006 г. был выпущен учебник «Среди девчонок и парней: о языковой ситуации в Швеции» («Bland gussar och gossar. Om språksituationen i Sverige»), в котором 14 людей, проживающих в Швеции, делятся своим восприятием языкового окружения, в 2007 г. — труд «Изучение и использование языка: шведский как второй язык в Швеции и за ее пределами. Языки в Швеции» («Språkinläring och språkanvändning: Svenska som andraspråk i och utanför Sverige. Språken i Sverige») об изучении второго языка и о языковом многообразии Швеции, а в 2011 г. — пособие по грамматике шведского языка «Порядок слов, время, определенность» («Ordföljd, tempus och bestämdhet»).

[2] В 2008 г. вышла в свет книга Леннара Лимберга «Международный национализм. 100 лет Национальному обществу» («Internationell nationalism: riksföreningen 100 år»), в 2010 г. — «Знаки, тексты, толкования» («Tecken, texter, tolkningar») Уллы Берлинд.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

1. Förordning med instruktion för Institutet för språk och folkminnen: offic. text [enured 22.11.2007] . Vällingby: Thomson Förlag AB, 2007. 3 p.
2. Förordning med instruktion för Svenska institutet: offic. text [enured 29.11.2007]. Vällingby: Thomson Förlag AB, 2007. 3 p.
3. Språklag: offic. text [enured 28.03.2009]. Västerås: Thomson Reuters Professional AB, 2009. 2 p.
4. Lag om Institutet för de inhemska språken [Electronic resource]: offic. text [enured 01.01.2012], URL: <http://www.finlex.fi/sv/laki/ajantasa/2011/20111403>. (Accessed 29.07.13).
5. Bragason U. Samarbeidsnemnda for Nordenundervisning i utlandet. Årsrapport 2012/ Úlfar Bragason, Stofnun Árna Magnússonar. Reykjavík: Edita Sverige AB, 2013. 4 p.
6. För Sverige i världen. Svenska institutets årsredovisning 2012/ red.Sofia Bard. Solna: Åtta.45 Tryckeri AB, 2013. 67 p.
7. Hedlund A. Klarspråk lönas sig: klarspråksarbete i kommuner, landsting och statliga myndigheter. Stockholm: Edita Sverige AB, 2006. 72 p.
8. Ringborg E. Svenskan i världen. Betänkande av utredningen om svenskundervisning i utlandet. Stockholm, Edita Sverige AB, 2007. 98 p.
9. Svenska akademiens ordlista över svenska språket/ red. Martin Gellerstam. 13th ed. Stockholm: Norstedts Akademiska Förlag, 2006. 1130 p.
10. Дни шведского языка в ПетрГУ [Электронный ресурс]. Days of Swedish language in PetrSU [Dni shvedskogo yazyka v PetrGU]. URL: <http://www.petrSU.ru/news.html?action=single&id=6838>, свободный. (Accessed 29.07.2013).
11. Aktiviteter 2011—2014. [Electronic resource]. Samarbetsnämnden för Nordenundervisning i utlandet. URL: <http://samarbetsnamnden.org/Apps/WebObjects/SAM32.woa/wa/dp?id=1024275>. (Accessed 29.07.2013).
12. Fullständig förteckning över Akademiens priser. [Electronic resource]: Svenska Akademien, URL: http://www.svenskaakademien.se/akademien/priser/fullstandig_forteckning_over_akademiens_priser. (Accessed 28.07.2013).
13. Historisk översikt. [Electronic resource]: Svenska Akademien. URL: <http://www.svenskaakademien.se/akademien/historia>. (Accessed 28.07.2013).
14. Internationell sommarkurs i svenska på Billströmska folkhögskolan på Tjörn. [Electronic resource]: Riksföreningen Sverigekontakt. URL: <http://www.sverigekontakt.se/?id=241>. (Accessed 29.07.2013).
15. Lexin. Bakgrund. [Electronic resource]: Språkrådet. URL: <http://lexin.nada.kth.se>. (29.07.2013).
16. Martola N. Institutet för de inhemska språken [Electronic resource] // Språkbruk. Helsingfors: Stellatum, 2012. URL: <http://www.sprakbruk.fi/index.php?mid=2&pid=13&aid=2962>. (Accessed 29.07.2013).
17. Nyutkomna skrifter. [Electronic resource]: Språkrådet. URL: <http://www.sprakradet.se/1936>. (Accessed 28.07.2013).
18. Om institutet. Våra avdelningar. [Electronic resource]: Institutet för språk ock folkminnen. URL: <http://www.sofi.se/11489>. (Accessed 28.07.2013).
19. Om Institutet: Aktuellt. [Electronic resource]: Institutet för de inhemska språken. URL:

http://www.kotus.fi/index.phtml?3384_o=16&l=sv&s=9. (Accessed 29.07.2013).

20. Om samarbetsnämnden. [Electronic resource]: Samarbetsnämnden för Nordenundervisning i utlandet. URL: <http://samarbetsnamnden.org/Apps/WebObjects/SAM32.woa/wa/dp?id=1025017>. (Accessed 29.07.2013).

21. Om Språkrådet. [Electronic resource]: Språkrådet. URL: http://www.sprakradet.se/om_sprakradet. (Accessed 28.07.2013).

22. Om Sverigekontakt. [Electronic resource]: Riksföreningen Sverigekontakt. URL: <http://www.sverigekontakt.se/?id=57>. (Accessed 29.07.2013).

23. Språk efter ålder och kön enligt landskap 1987—2012. [Electronic resource]: Statistikdatabaser / Statistikcentralen. URL: http://pxweb2.stat.fi/Dialog/varval.asp?ma=030_vaerak_tau_102_sv&ti=Sprak+efter+alder+och+k%F6n+enligt+landskap+1987+%2D+2012&path=../Database/StatFin/vrm/vaerak/&lang=2&multilang=sv. (Accessed 29.07.2013).

24. Språkrådsdagen. [Electronic resource]: Språkrådet. URL: <http://www.sprakradet.se/sprakradsdagen>. (Accessed 28.07.2013).

25. Språkvårdsportalen [Electronic resource]: Språkvårdsgruppen. URL: <http://www.svenskaspraket.se>. (Accessed 28.07.2013).

26. Svensk byråkrati stoppar internationella talanger [Electronic resource] / K.A. Abrahamsson, K. Härstedt, M. Jungstedt and others // *Dagens Nyheter*. Stockholm, 2012. URL: <http://www.dn.se/debatt/svensk-byrakrati-stoppar-internationella-talanger>. (Accessed 29.07.2013).

27. Svensk språkvårds organisation [Electronic resource]: Språkrådet. URL: <http://www.sprakradet.se/2010>. (Accessed 28.07.2013).

28. Svenska språket i världen. [Electronic resource]: Svenska institutet. URL: <http://si.se/verksamhetsomraden/svenska-spraket-i-varlden>. (Accessed 29.07.2013).

29. Visbyprogrammet. [Electronic resource]: Svenska institutet. URL: <http://si.se/verksamhetsomraden/stipendier-och-bidrag/visbyprogrammet>. (Accessed 29.07.2013).

Swedish in the world: public agencies activities review

MATASHINA
Irina

*Lecturer,
Petrozavodsk State University
Faculty of Philology
Chair of Scandinavian Philology,
Petrozavodsk, irinadesh@mail.ru*

Keywords:

Swedish
language politics
public agencies

Summary:

The article presents a colligation and systemization of some Swedish public agencies actions, which promote the Swedish language around the world (The Swedish Academy, The Language Council, Institute for the Languages of Finland, The Co-ordinating Committee for Nordic Studies Abroad, The Swedish Institute, The Royal Society for Swedish Culture Abroad). While defining organizations purposes the author also describes different ways of their fulfillment. At the beginning of the article the historical background and the political situation which led to the creation of such system are depicted. Special focus is on obtained results, leading to accretive interest to Swedish in other countries. Apart from above there is a list of printed and electronic sources, congresses and conferences on this matter. Information on various grants and fellowships for people with different academic background and the rest of the represented data will be useful for lecturers in Swedish, for students and for general public, who are interested in public life in northland. The described experience may be transferred and used in Russia.